

Obstruenten (Russisch)

- Stimmtonverlust am Wortende:

хлеб	/xlieb/	[xliɛp]	(Brot)
рукав	/rukav/	[rʊ'kaf]	(Ärmel)
друг	/drug/	[druk]	(Freund)
пруд	/prud/	[prut]	(Teich)
нож	/noʒ/	[nɔʃ]	(Messer)
дробь	/drobi/	[drɔpʲ]	(Schrot; Bruchzahl)
медведь	/mied'viedi/	[mʲid'viɛtʲ]	(Bär)

- regressive Stimmhaftigkeitsassimilation:

просьба	/'pros'ba/	['prɔz'bə]	(Bitte)
водка	/'vodka/	['vɔtkə]	(Vodka)

Wenn das zweite Wort mit einem sth. Obstruenten anfängt – kein Stimmtonverlust:

из Томска	jiz tomska/	[jis_ 'tɔmskə]	(aus Tomsk)
к дому	/k 'domu/	[g_ 'dɔmʊ]	(zu dem Haus)
из дома	/iz 'doma/	[iz_ 'dɔmə]	(aus dem Haus)

/v/ und /vi/ (unterliegen zwar der Assimilation, bewirken sie aber nicht selbst)

завтра	/'zavtra/	['zaftrə]	(gestern)
тварь	/tvarʲ/	[tvarʲ]	(Kreatur)
два	/dva/	[dva]	(zwei)
световой	/svʲitɐ'voj/	[sʲivʲitɐ'vɔj]	(leuchtend)
звезда	/zvʲi'zda/	[zʲivʲi'zda]	(Stern)
в Томске	/'v tomskʲə/	['f_ tomskʲə]	(in Tomsk)
к вдове	/k vdɐ'viɛ/	[g vdɐ'viɛ]	(zu der Witwe)
без впуска	/bʲis 'fpuskə/	[bʲis 'fpuskə]	(ohne Einlass)

- regressive Stimmhaftigkeitsassimilation, Dissimilation, Palatalisierungsassimilation:

легких	/'lɔgkʲix / → (g-k-x-xʲ)	['lɛxʲkʲix]
--------	--------------------------	-------------

Russisch:

Broad transcription

a'dnaʒdɪ 'sʲevʲɪrnɨj 'vʲetʲɪr i 'sontsɨ pa'sporɨlʲi | 'kto izʲ 'nʲix sʲilʲnʲeji || kak 'ras 'v.eta 'vrʲemʲa | a'nʲi za'mʲetʲilʲi za'kutanava 'f.plaʃʲ: 'putʲnʲika | ka'torɨj 'sol pa da'rogʲi | i rʲi'sʲilʲi | 'sto 'tot ɨz 'nʲix 'budʲitʲʲi:tatsa 'samɨm 'sʲilʲnɨm | ka'mu 'ranʲʲi'u'dastʲsa za'stavʲitʲ 'putʲnʲika 'sʲnʲatʲ 'plaʃʲ: || 'tut 'sʲevʲɪrnɨj 'vʲetʲɪr 'prʲinʲilsʲa 'dutʲ iza 'fsʲex 'sʲil || 'no 'tʲʲem sʲilʲnʲeji 'on 'dul | 'tʲʲem sʲilʲnʲeji 'kutalsʲa 'putʲnʲik 'f.svoj 'plaʃʲ: || 'tak 'sto f.kan'tse kan'tsof | 'sʲevʲɪrnɨj 'vʲetʲɪr 'dolʒɨn 'bɨl atka'zatsa at sva'jej za'tʲeji || ta'gda zasʲi'jala 'solnʲɨska || 'putʲnʲik panʲi'mnogu ata'grʲelsʲa | i 'fskorʲi 'sʲnʲal 'svoj 'plaʃʲ: || ta'kʲim 'obrazam | 'sʲevʲɪrnɨj 'vʲetʲɪr 'vɨnuʒdʲɨn 'bɨl prʲi'znatʲ | 'sto 'sontsɨ sʲilʲnʲeji jɨ'vo

Narrow transcription

ʌ'dnɨʒdɨ 'sʲevʲɪrnɨj 'vʲetʲɪr i 'sʷontsə pa'spʊorʲɨlʲi | 'kʷtʲʷɔɹʲzʲnʲix sʲilʲnʲeji || kʌ'k.rɨs ʲv.ɛtə 'vrʲemʲe | ʌ'nʲi zʌ'mʲetʲɨlʲi zʌ'kʷu'təʒəvʲɨ 'f.pʲɨʲtʲʲi: 'pu'tʲnʲikə | kʌ'tʲʷɔrɨj 'stʲo 'tot ɨz 'nʲix 'budʲitʲʲi:tatsa 'samɨm 'sʲilʲnɨm | ka'mu 'raʲnʲʲi'u'dəstʲsə zʌ'stʲa'vʲɨtʲ 'pu'tʲnʲikə 'snʲæ'tʲ pʲɨʲtʲʲi: || 'tʲʷɔtʲ 'sʲevʲɪrnɨj 'vʲetʲɪr 'prʲi'ɨtʲsə 'dʷu'tʲ ɨzʌ 'fsʲɨx 'sʲɨtʲ || 'nʷɔ 'tʲʲem sʲilʲnʲeɹ 'ʊɔn 'dʷu'tʲ | 'tʲʲem sʲilʲnʲeɹ 'kʷu'təʒsə 'pu'tʲnʲik 'f.svʊoɹʲ pʲɨʲtʲʲi: || 'tʲək 'stʲɔ f.kʌ'ntse kʌ'ntʲsʷof | 'sʲevʲɪrnɨj 'vʲetʲɪr 'dʷɔʒɨn 'bɨtʲ ʌ'tkʌ'zətsə ʌ'fsvʌ'jeɹ zʌ'tʲeɹ || 'tʲɨgdə zəsʲɨ'jə'tə 'sʷɔtʲnʲɨskə || 'pu'tʲnʲik pənʲi'mnʷɔ'gʷʌ'tʲɨ'grʲɨ'tsə | ɨ'fs'kʷɔrʲi 'snʲɨ'tʲ 'svʊoɹʲ pʲɨʲtʲʲi: || 'tʲɨ'kʲi'mʊ'obrəzəm | 'sʲevʲɪrnɨj 'vʲetʲɪr 'vɨ'nʷuʒdʲɨn 'bɨtʲ prʲi'znatʲ | 'stʲɔ 'sʷontsɨ sʲilʲnʲeɹ jɨ'vʊ

Orthographic version

Однажды северный ветер и солнце поспорили, кто из них сильнее. Как раз в это время они заметили закутанного в плащ путника, который шёл по дороге, и решили, что тот из них будет считаться самым сильным, кому раньше удастся заставить путника снять плащ. Тут северный ветер принялся дуть изо всех сил; но чем сильнее он дул, тем сильнее кутался путник в свой плащ, так что в конце концов северный ветер должен был отказаться от своей затеи. Тогда засияло солнышко, путник понемногу отогрелся и вскоре снял свой плащ. Таким образом, северный ветер вынужден был признать, что солнце сильнее его.

Transliteration

Odnaždy severnyj veter i solnce posporili, kto iz nix sil'nee. Kak raz v èto vremja oni zametili zakutannogo v plašč putnika, kotoryj šel po doroge, i rešili, čto tot iz nix budet sčitat'sja samym sil'nym, komu ran'se udastsja zastavit' putnika snjat' plašč. Tut severnyj veter prinjalsja dut' izo vsex sil; no čem sil'nee on dul, tem sil'nee kutalsja putnik v svoj plašč, tak čto v konce koncov severnyj veter dolžen byl otkazat'sja ot svoej zatei. Togda zasijalo solnyško, putnik ponemnogu otogrelsja i vskore snjal svoj plašč. Takim obrazom, severnyj veter vynužden byl priznat', čto solnce sil'nee ego.